UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2008/16 ✓ RD5366 (done).

E/F

UN LIBRARY

APR 07 2008

UNSA COLLECTION

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Andorra and Oman to the United Nations.

17 March 2008

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Andorre et de l'Oman auprès de l'Organisation.

Le 17 mars 2008

Permanent Mission of the
Sultanate of Oman to the United Nations

Permanent Mission of the
Principality of Andorra to the United Nations

New York, 10 March 2008

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of the Sultanate of Oman and the Government of the Principality of Andorra have agreed to establish diplomatic relations between the two countries at the Ambassadorial level as of 10th March 2008

We, therefore, kindly request Your Excellency to have the enclosed Joint Communiqué that we have signed on behalf of our respective Governments distributed among all the Member States of the United Nations for their kind information.

We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

FUAD AL-HINAI
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Sultanate of Oman
to the United Nations

CARLES FONT-ROSSELL
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Principality of Andorra
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
New York

# JOINT COMMUNIQUÉ
# ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
# BETWEEN
# THE PRINCIPALITY OF ANDORRA AND THE SULTANATE OF OMAN

**The Principality of Andorra and the Sultanate of Oman,**

**With the purpose to promote mutual understanding and to strengthen the friendship and cooperation among their two peoples,**

**On the basis of the principles and purposes of the Charter of the United Nations and international law, particularly on the respect for and promotion of international peace and security, equality among States, national sovereignty, independence, international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States,**

**Have decided to establish diplomatic relations at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.**

**In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in three identical originals, in Arabic, Catalan and English languages, all texts being equally authentic.**

**New York, on 10 March 2008**

**For the Principality of Andorra**

**H.E. Mr. Carles Font-Rossell**
**Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary**
**Permanent Representative of the Principality of Andorra to the United Nations**

**For the Sultanate of Oman**

**H.E. Mr. Fuad Al-Hinai**
**Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary**
**Permanent Representative of the Sultanate of Oman to the United Nations**

UN LIBRARY
APR 07 2008
UNSA COLLECTION

# بيان مشترك
## حول إقامة علاقات دبلوماسية
## بين إمارة أندورا وسلطنة عُمان

إن إمارة أندورا وسلطنة عُمان

إذ ترغبان في تعزيز التفاهم المشترك والصداقة والتعاون بين شعبيهما، وإستناداً إلى مبادئ ومقاصد ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي، لاسيما ما يتعلق بإحترام ودعم السلم والأمن الدوليين والمساواة بين الدول وإحترام السيادة الوطنية والإستقلال والمعاهدات الدولية ووحدة الأراضي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى،

قررتا إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء وفقاً لأحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية الموقعة في الثامن عشر من أبريل 1961 وذلك إعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

وإثباتاً لما تقدم وقع المخولان بالتوقيع المذكوران أدناه نيابة عن حكومتيهما على هذا البيان المشترك من ثلاث نسخ أصلية بالعربية والإنجليزية والكاتالونية وكلها تتمتع بالحجية القانونية الكاملة.

نيويورك في 10 مارس 2008م.

نيابة عن إمارة أندورا

سعادة كارلس فونت- روسل
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم لدى
الأمم المتحدة

نيابة عن سلطنة عُمان

سعادة فؤاد الهنائي
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم لدى
الأمم المتحدة